Helios Ventilatoren

DE
EN
FR

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION



Bedienelement Touch
Controller Touch
Commande à distance Touch

AIR1-BE TOUCH
AIR1-BE TOUCH 2

für AIR1 Lüftungsgeräte
for AIR1 ventilation units
pour les centrales AIR1

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

KAPITEL 1 ALLGEMEINE HINWEISE ..... SEITE 1

1.1 Allgemeine Informationen ..... Seite 1
1.2 Warn- und Sicherheitshinweise ..... Seite 1
1.3 Gewährleistungs- und Haftungsansprüche ..... Seite 1
1.4 Vorschriften – Richtlinien ..... Seite 1
1.5 Sendungsannahme ..... Seite 1
1.6 Einlagerung ..... Seite 1
1.7 Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 2
1.8 Stilllegen und Entsorgen ..... Seite 2

KAPITEL 2 TECHNISCHE DATEN ..... SEITE 2

2.1 Technische Daten ..... Seite 2
2.2 Abmessungen ..... Seite 2

KAPITEL 3 MONTAGE/ ELEKTRISCHERANSCHLUSS ..... SEITE 3

3.1 Montage ..... Seite 3
3.2 Anschluss an das AIR1-Lüftungsgerät ..... Seite 3

KAPITEL 4 BEDIENUNG ..... SEITE 4

4.1 Home 1 ..... Seite 4
4.1.1 Temperatureinstellung ..... Seite 4
4.1.2 Lüftungsmodus ..... Seite 4
4.1.3 Timer ..... Seite 5
4.2 Home 2 ..... Seite 6
4.2.1 Übersicht ..... Seite 6
4.2.2 Datum / Uhrzeit ..... Seite 7
4.2.3 Alarme ..... Seite 7
4.2.4 Display ..... Seite 8
4.3 Home 3 – Einstellungen für Experten ..... Seite 8
4.3.1 Einstellungen ..... Seite 8
4.3.2 Inbetriebnahme-Assistent ..... Seite 9
4.3.3 Konfiguration ..... Seite 9
4.3.4 Einregulierung ..... Seite 9
4.3.5 Ausgewählte Funktionen ..... Seite 9
4.3.6 Temperatur (Experten) ..... Seite 9
4.3.7 Manueller-/Automatikbetrieb (Hand/Auto) ..... Seite 9
4.4 Zugriffsrechte ..... Seite 9

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Allgemeine Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. National einschlägige Normen, Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften (z.B. DIN EN VDE 0100) sowie die technischen Anschlussbestimmungen (TAB) des Elektrizitätsversorgungsunternehmens (EVU) sind unbedingt zu beachten und anzuwenden.
Die Montage- und Betriebsvorschrift ist als Referenz am Gerät aufzubewahren. Nach der Endmontage muss dem Betreiber (Mieter/Eigentümer) das Dokument ausgehändigt werden.

⚠

1.2 Warn- und Sicherheitshinweise

Nebenstehendes Symbol ist ein sicherheitstechnischer Warnhinweis. Alle Sicherheitsvorschriften bzw. Symbole müssen unbedingt beachtet werden, damit jegliche Gefahrensituation vermieden wird.

⚠ GEFAHR

⚠ GEFAHR
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen führen.**

⚠ WARNUNG

⚠ WARNUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen führen.**

⚠ VORSICHT

⚠ VORSICHT
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen führen.**

ACHTUNG

ACHTUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden führen können.**

1.3 Gewährleistungs- und Haftungsansprüche

Zur Wahrung der Gewährleistungs- und Haftungsansprüche sind zwingend nachfolgende Ausführungen zu beachten:
- Umsetzung nach Montage- und Betriebsvorschrift des Gerätes.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von Helios Ventilatoren freigegeben, empfohlen oder angeboten werden, ist nicht zulässig. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.
  Wenn diese Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt die Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller.

1.4 Vorschriften – Richtlinien

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und CE-Richtlinien.

1.5 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen, unverzüglich Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

1.6 Einlagerung

Das Gerät ist in geschützten Räumen trocken und staubfrei zu lagern.
Bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher

Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen: Schutz durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der Lagerort muss wassergeschützt und frei von übermäßigen Temperaturschwankungen sein. Schäden, deren Ursprung in unsachgemäßem Transport, unsachgemäßer Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

1.7 Bestimmungsgemäße Verwendung

HINWEIS

Das Bedienelement AIR1-BE TOUCH ist zur Steuerung der Geräteserien AIR1-XC, AIR1-XH und AIR1-RH bestimmt. Das Bedienelement AIR1-BE TOUCH 2 ist nur zur Steuerung der Geräteserien AIR1-XVP und AIR1-XHP bestimmt. Es ist kein gebrauchsfertiges Produkt und darf erst in Betrieb genommen werden nachdem die raumlufttechnische Anlage ordnungsgemäß eingebaut und angeschlossen wurde.

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

1.8 Stilllegen und Entsorgen

⚠ GEFAHR





⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Stromschlag!
Bei der Demontage werden spannungsführende Teile freigelegt, die bei Berührung zu einem elektrischen Schlag führen. Vor der Demontage Gerät allpolig vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern!

Bauteile und Komponenten des Geräts, die ihre Lebensdauer erreicht haben, z.B. durch Verschleiß, Korrosion, mechanische Belastung, Ermüdung und / oder durch andere, nicht unmittelbar erkennbare Einwirkungen, sind nach erfolgter Demontage entsprechend den nationalen und internationalen Gesetzen und Vorschriften fach- und sachgerecht zu entsorgen. Das Gleiche gilt auch für im Einsatz befindliche Hilfsstoffe wie Öle und Fette oder sonstige Stoffe. Die bewusste oder unbewusste Weiterverwendung verbrauchter Bauteile wie z.B. Laufräder, Wälzlager, Motoren, etc. kann zu einer Gefährdung von Personen, der Umwelt sowie von Maschinen und Anlagen führen. Die entsprechenden, vor Ort geltenden Betreibervorschriften sind zu beachten und anzuwenden.

KAPITEL 2

TECHNISCHE DATEN

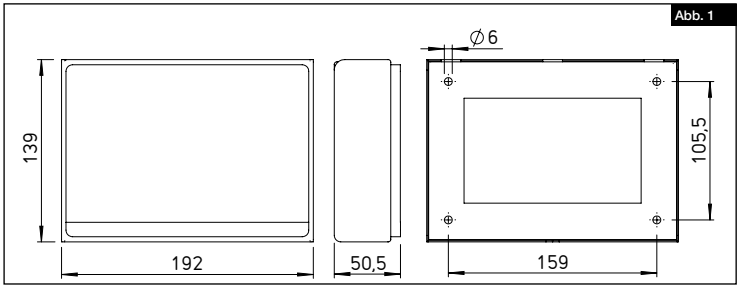
2.1 Technische Daten

AIR1-BE TOUCH

Spannung	**24 V DC**
Leistungsaufnahme	**< 6 W**
Bedienelement	**Frontplatte aus Glas mit kapazitiver Multi-Touch-Schnittstelle**
Betriebstemperatur	**-10... +60 °C**
Schutzart	**IP20**
Luftfeuchtigkeit	**Max. 90 % r.F. (nicht kondensierend)**

2.2 Abmessungen

Abb. 1



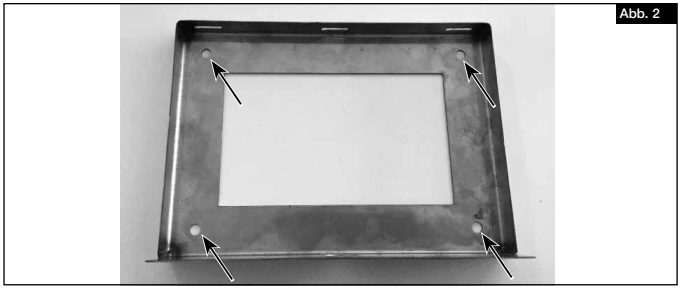
KAPITEL 3

MONTAGE/
ELEKTRISCHER
ANSCHLUSS

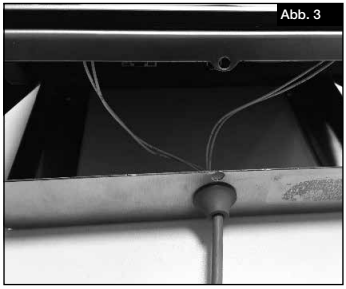
3.1 Montage

Das Bedienelement sollte nicht in Bereichen mit direkter Sonneneinstrahlung, in einer feuchten oder staubigen Umgebung oder in Bereichen mit starken Temperaturschwankungen montiert werden.

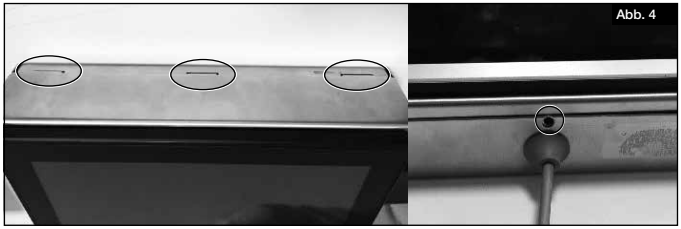
1. Das folgende Teil mit Schrauben durch die Bohrungen an einer geeigneten Stelle montieren, s.Abb. 2.


Abb. 2

2. Leitungen gemäß Anschlussplan (s. Montage- und Betriebsvorschrift des entsprechenden AIR1-Lüftungsgeräts) anschließen und diese ggf. aus der unteren Bohrung oder direkt in die Wand ausführen, s.Abb. 3.


Abb. 3

3. Bedienelement im Rahmen in die Wandhalterung einhängen und die Schraube (M3) durch die folgenden Bohrung schrauben, s. Abb. 4 Schraube M3 im Lieferumfang enthalten).


Abb. 4

3.2 Anschluss an das AIR1-Lüftungsgerät

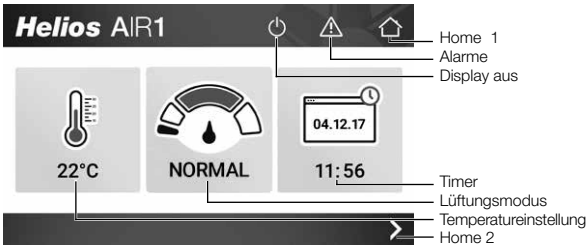
⚠ GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Stromschlag.
Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten oder vor Öffnen des Klemmenkastens ist das AIR1-Gerät allpolig vom Netz zu trennen! Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft entsprechend der Anschlusspläne ausgeführt werden. Der Elektroanschluss muss bis zur finalen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!

Bedienelement gemäß Anschlussplan anschließen, s. Montage- und Betriebsvorschrift des entsprechenden AIR1 Lüftungsgeräts.

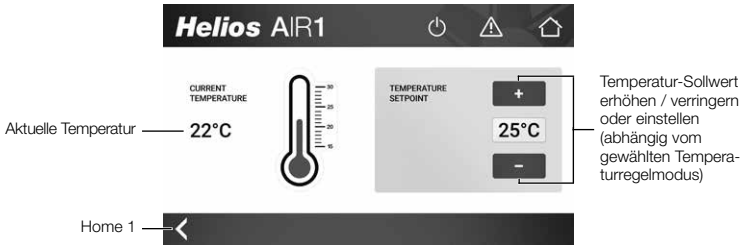
KAPITEL 4
BEDIENUNG

4.1 Home 1



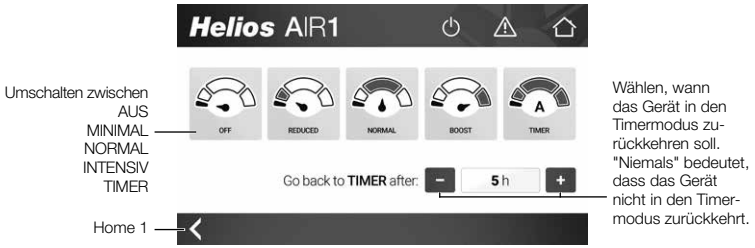
Timer: Wochenschaltuhr und Ferientagseinstellungen programmieren.
Lüftungsmodus: Lüfterstufe auswählen oder Timer aktivieren.
Temperatureinstellung: Temperatur-Sollwert einstellen.
Home 2: Übersicht, Uhrzeit & Datum, Alarme, Display-Einstellungen.

4.1.1 Temperatureinstellung



4.1.2 Lüftungsmodus

– Bei konstantem Volumenstrom/konstanter Drehzahl



AUS: Es erfolgt keine Belüftung. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.
MINIMAL / NORMAL / INTENSIV: Das Gerät läuft in der gewählten Lüfterstufe.
TIMER: Das Gerät läuft nur nach dem programmierten Zeitplan.
zurück zu TIMER: Nach dem manuellen Umschalten auf AUS / MINIMAL / NORMAL / INTENSIV kehrt das Gerät nach Ablauf der im Feld angezeigten Zeit automatisch in den TIMER-basierten Betrieb zurück.

– Bei konstantem Luftdruck



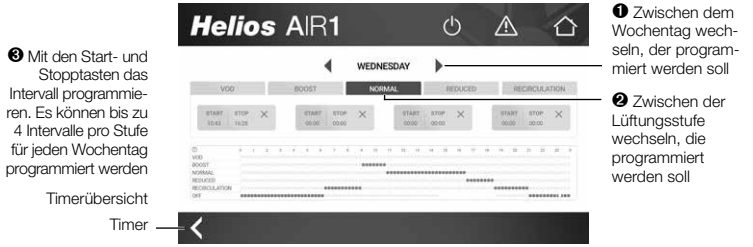
AUS: Es erfolgt keine Belüftung. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.
NORMAL: Das Gerät läuft mit dem in der Konfiguration eingestellten Sollwert.
TIMER: Das Gerät läuft nur nach dem programmierten Zeitplan.
zurück zu TIMER: Nach dem manuellen Umschalten auf AUS / NORMAL kehrt das Gerät nach Ablauf der im Feld angezeigten Zeit automatisch in den TIMER-basierten Betrieb zurück.

4.1.3 Timer



FERIENKALENDER: Der Ferienkalender hat eine höhere Priorität als der normale Timer. In jedem Kalenderintervall, das im Ferienkalender programmiert ist, läuft das Gerät entsprechend den Einstellungen für den Ferientag. Alle Ferientage haben die gleichen Einstellungen.

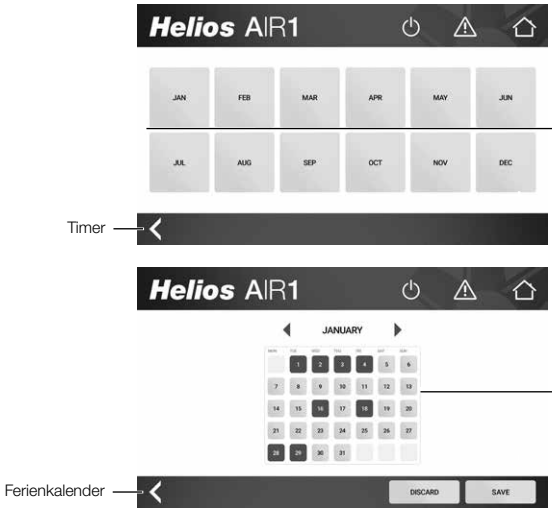
Timer programmieren



HINWEIS

Je nach Gerätekonfiguration ist die Umluft & der sensorgeführte Betrieb (VOD) möglicherweise nicht verfügbar. Wird das Gerät im Konstantluftdruckmodus betrieben, sind nicht alle Lüftungsstufen verfügbar. Die verfügbaren Lüftungsstufen sind in Kapitel 4.1.2 beschrieben.

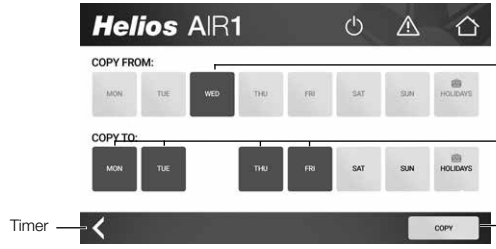
Ferienkalender programmieren



❶ Auf den Monat klicken, in dem die Feiertage programmiert werden sollen

❷ Alle Ferientage rot markieren und speichern

Kopier-Funktion

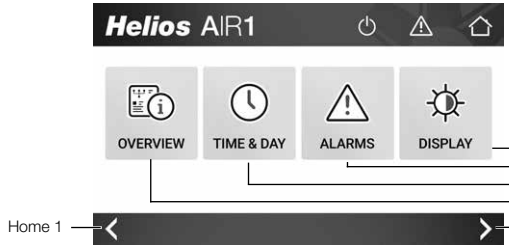


❶ Auf den Wochentag, der übernommen werden soll, klicken

❷ Auf die Wochentage klicken, die eingestellt werden sollen

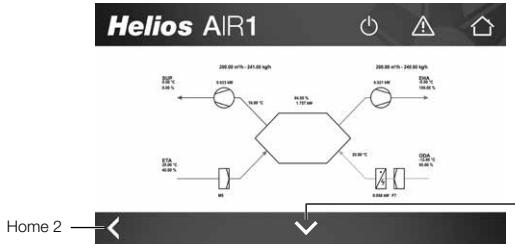
❸ Auf "Kopieren" klicken

4.2 Home 2



Display
Alarme
Zeit / Datum
Übersicht

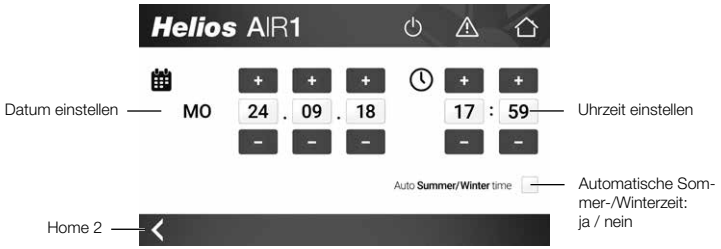
4.2.1 Übersicht



zu Übersichtsseite 2 wechseln

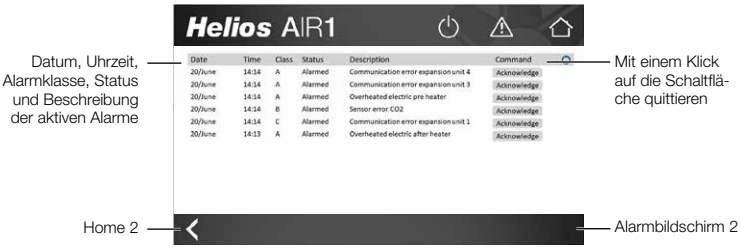
Die Übersichtsfenster zeigen die folgenden Informationen:
– Gerätename und -typ
– Gerätekonfiguration (Heizgeräte / Kühler / Klappen) und Status
– Temperaturwerte aller Sensoren
– Informationen über Zu- und Fortluftventilatoren (ZLV- und ALV-Parameter)
– Filterdruckverluste der Außen- und Abluftfilter
– Luftvolumen und -druck (je nach Gerätekonfiguration)
– Angeschlossene Luftqualitätssensoren und -werte (je nach Gerätekonfiguration)
– Software-Version der Steuerung und des Bedienelements

4.2.2 Datum / Uhrzeit

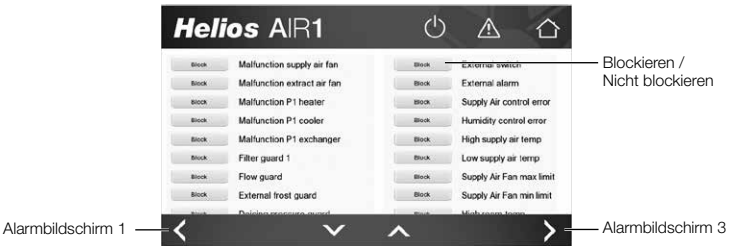


4.2.3 Alarme

Bildschirm 1: Zeigt alle aktiven Alarme an und gibt die Möglichkeit, diese zu quittieren (Zugriffsrechte Bediener oder Admin erforderlich, um Alarme zu quittieren).



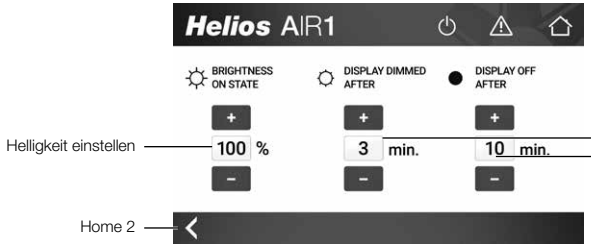
Bildschirm 2: Zeigt alle Alarme an. Auf dem Alarmbildschirm 2 können alle möglichen Alarme blockiert oder nicht blockiert werden.
Für den Zugriff auf den Alarmbildschirm 2 ist die Admin-Berechtigung erforderlich.



Bildschirm 3: Alarmprotokollseite. Zeigt die Historie der letzten 40 Alarme an, die aktiv waren oder sind.

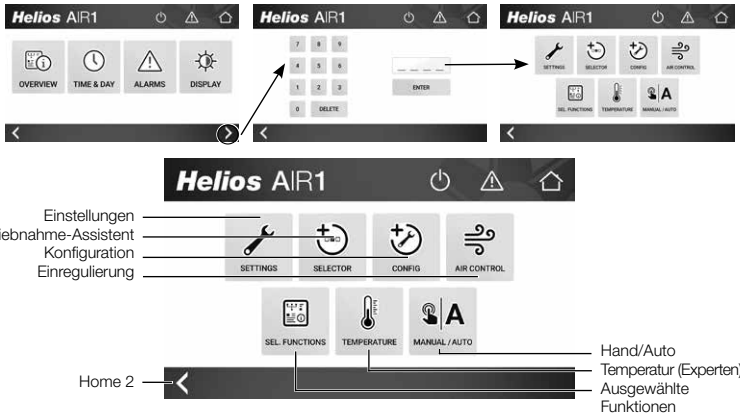


4.2.4 Display



4.3 Home 3 – Einstellungen für Experten

Zugriff über das Menü "Home 2" mit Admin-Passwort:



4.3.1 Einstellungen

"Professionelle Einstellungen" - In den Einstellungen können weitreichende Änderungen an der Steuerung vorgenommen werden, z.B. Änderungen an Alarmen. Darf nur von Fachleuten verwendet werden.

4.3.2 Inbetriebnahme-Assistent

"Inbetriebnahme-Assistent" - Abfragefolge zur Konfiguration des Lüftungsgerätes. Diese Funktion ist erforderlich wenn z.B. Zubehör wie Heizregister oder Sensoren angeschlossen werden. Die Funktion muss immer mit "Alle Einstellungen übernehmen und Anwendung aktivieren" abgeschlossen werden.

4.3.3 Konfiguration

"Konfiguration" - Gleiche Funktion wie der Inbetriebnahme-Assistent, aber mit erweitertem Umfang und ohne Abfragefolge. Darf nur von Fachleuten verwendet werden.

4.3.4 Einregulierung

"Luftmengeneinstellung" - Die Volumenstromwerte können bei laufendem Gerät geändert und eingestellt werden, um das Gerät an die Anwendung anzupassen.

4.3.5 Ausgewählte Funktionen

"Erweiterte Übersicht" - Übersichtsseite mit zusätzlichen Systeminformationen (vgl. „Home 2“ auf Seite 6).

4.3.6 Temperatur (Experten)

"Erweiterte Temperatureinstellungen" - In diesem Modus wird nicht der Temperaturwert eingestellt, sondern weitere Experteneinstellungen, wie z.B. Offsetwerte, vorgenommen.

4.3.7 Manueller-/Automatikbetrieb (Hand/Auto)

"Testmodus" - In diesem Modus können einzelne Funktionen wie bspw. ein Ventilator oder eine Klappe manuell gesteuert werden.

HINWEIS

Die Menüs in Kap. 4.3 auf Seite 8 sind in der Montage- und Betriebsvorschrift des AIR1 Lüftungsgeräts beschrieben. Diese bei erforderlichen Einstellungen beachten.

4.4 Zugriffsrechte

Die folgenden Funktionen sind passwortgeschützt:

- Lüftungsmodus (zurück zur Timerfunktion) (Bediener- oder Admin-Passwort erforderlich)
- Temperatureinstellung (Bediener- oder Admin-Passwort erforderlich)
- Timer (Bediener- oder Admin-Passwort erforderlich)
- Datum/Uhrzeit (Bediener- oder Admin-Passwort erforderlich)
- Alarme
  - Bildschirm 1 (Bestätigungsfunktion) (Bediener- oder Admin-Passwort erforderlich)
  - Bildschirm 2 (Admin-Passwort erforderlich)
  - Bildschirm 3 (Admin-Passwort erforderlich)
- Expertenmenüs (Admin-Passwort erforderlich)

Um sich anzumelden, den Code für die entsprechende Zugriffsebene eingeben. Die vorkonfigurierten Passwörter sind:

- Bediener: 3333
- Admin: 1111

Nach dem Einloggen wird die Zugriffsebene für 5 Minuten gehalten.

ENGLISH

Table of Contents

CHAPTER 1 GENERAL INFORMATION ..... PAGE 1

1.1 General information ..... Page 1
1.2 Warning and safety instructions ..... Page 1
1.3 Warranty and liability claims ..... Page 1
1.4 Regulations - Guidelines ..... Page 1
1.5 Receipt ..... Page 1
1.6 Storage ..... Page 1
1.7 Intended use ..... Page 2
1.8 Standstill and disposal ..... Page 2

CHAPTER 2 TECHNICAL DATA ..... PAGE 2

2.1 Technical data ..... Page 2
2.2 Dimensions ..... Page 2

CHAPTER 3 INSTALLATION/ ELECTRICAL CONNECTION ..... PAGE 3

3.1 Installation ..... Page 3
3.2 Connection to the AIR1 ventilation unit ..... Page 3

CHAPTER 4 OPERATION ..... PAGE 4

4.1 Home 1 ..... Page 4
4.1.1 Temperature setting ..... Page 4
4.1.2 Ventilation mode ..... Page 4
4.1.3 Timer ..... Page 5
4.2 Home 2 ..... Page 6
4.2.1 Overview ..... Page 7
4.2.2 Date / Time ..... Page 7
4.2.3 Alarms ..... Page 7
4.2.4 Display ..... Page 8
4.3 Home 3 – Settings for experts ..... Page 8
4.3.1 Settings ..... Page 9
4.3.2 Commissioning assistant ..... Page 9
4.3.3 Configuration ..... Page 9
4.3.4 Air control ..... Page 9
4.3.5 Selected functions ..... Page 9
4.3.6 Temperature (experts) ..... Page 9
4.3.7 Manual/Automatic operation (Manual/Auto) ..... Page 9
4.4 Access rights ..... Page 9

CHAPTER 1

GENERAL INFORMATION

1.1 General information

To ensure safety and correct operation please, read and observe the following instructions carefully before proceeding. All relevant national standards, safety regulations and provisions (e.g. DIN EN VDE 0100) and the technical connection conditions of the electrical supply company must be observed and applied.
Keep the installation and operating instructions as a reference at the device. After the final assembly, the document must be handed to the operator (tenant/owner).

1.2 Warning and safety instructions

The adjacent symbol is a safety-relevant prominent warning symbol. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any dangerous situation is avoided.

⚠ DANGER

Indicates dangers which will **directly result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ WARNING

Indicates dangers which can **result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ CAUTION

Indicates dangers which can result **injuries** if the safety instruction is not followed.

ATTENTION

Indicates dangers which can result in **material damage** if the safety instruction is not followed.

1.3 Warranty and liability claims

In order to safeguard warranty and liability claims, the following information must be observed:

- Implementation according to the installation and operating instructions for the unit.
- The use of accessories, which are not approved, recommended or offered by Helios, is not permissible. Any damages are excluded from the warranty.

If these instructions are not observed, all warranty claims and accommodation treatment are excluded. This also applies to any liability claims extended to the manufacturer.

1.4 Regulations - Guidelines

If the product is installed correctly and used to its intended purpose, the unit conforms to all applicable regulations and CE guidelines.

1.5 Receipt

Please check delivery immediately on receipt for accuracy and damage. If damaged, please notify the carrier immediately. In case of delayed notification, any possible claim may be void.

1.6 Storage

The unit must be stored in dry and dust-free protected rooms.
When storing for a prolonged time, the following steps are to be taken to avoid damaging influences: Protection by dry, air-dustproof packing (plastic bags with drying agent and moisture indicators). The storage place must be waterproof,

vibration-free and free of temperature variations. Damages due to improper transportation, storage or putting into ope-ration are not liable for warranty.

1.7 Intended use

NOTE

The controller AIR1-BE TOUCH is designed for controlling of device series AIR1-XC, AIR1-XH and AIR1-RH. The controller AIR1-BE TOUCH 2 is designed only for controlling of device series AIR1-XHP and AIR1-XVP. It is not a ready-to-use product and it can only be used once the ventilation system has been properly installed and connected.

Any use other than the intended use is not permitted!

1.8 Standstill and disposal

⚠ DANGER





⚠ Danger to life due to electric shock!
When dismantling, live parts can be exposed, which can result in electric shock if touched. Before dismantling, isolate the unit from the mains power supply and protect against being switching on again!

Parts and components of the unit, whose service life has expired, e.g. due to wear and tear, corrosion, mechanical load, fatigue and/or other effects that cannot be directly discerned, must be disposed of expertly and properly after disassembly in accordance with the national and international laws and regulations. The same also applies to auxiliary materials in use. Such as oils and greases or other substances. The intended and unintended further use of worn parts, e.g. impellers, rolling bearings, filters, etc. can result in danger to persons, the environment as well as machines and systems. The corresponding operator guidelines applicable on-site must be observed and used.

CHAPTER 2
TECHNICAL DATA

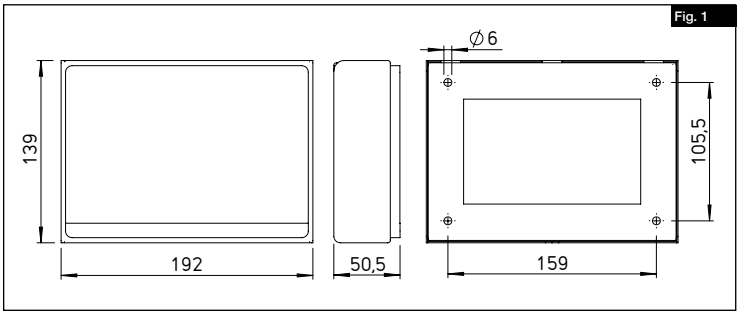
2.1 Technical data

AIR1-BE TOUCH

Voltage	**24 V DC**
Power consumption	**< 6 W**
Controller	**Front panel made of glass with capacitive multi-touch interface**
Operating temperature	**-10... +60 °C**
Protection class	**IP20**
Humidity	**Max. 90 % RH (non-condensing)**

2.2 Dimensions

Fig. 1



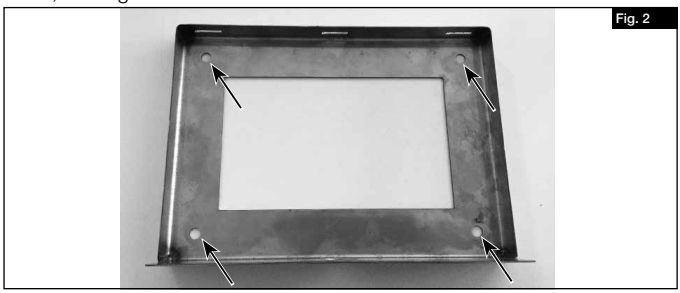
CHAPTER 3

INSTALLATION/ ELECTRICAL CONNECTION

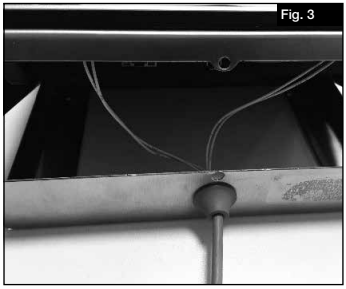
3.1 Installation

The controller should not be installed in areas with exposure to direct sunlight, in a humid or dusty environment or in areas with extreme temperature fluctuations.

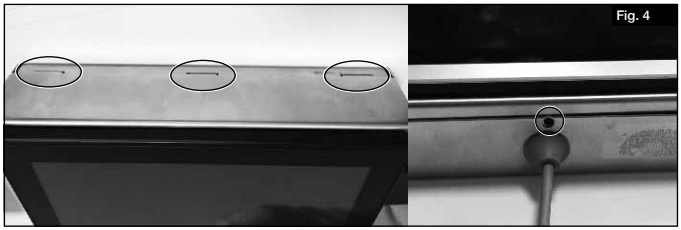
1. Mount the following part in a suitable position with screws through the holes, see Fig. 2.


Fig. 2

2. Connect cables according to the wiring diagram (see Installation and Operating Instructions for corresponding AIR1 ventilation unit) and lead these through the lower hole or directly in the wall, see Fig. 3.


Fig. 3

3. Mount the controller in the wall bracket frame and screw the screws (M3) through the following holes, see Fig. 4 (screws M3 included in delivery).


Fig. 4

3.2 Connection to the AIR1 ventilation unit

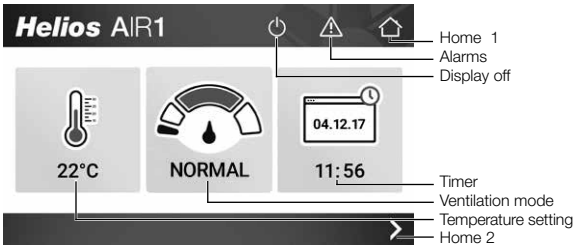
⚠ DANGER

⚠ Danger to life due to electric shock.
The AIR1 unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work or opening the terminal box! The electrical connection may only be carried out by an authorised electrician according to wiring diagrams. The electrical connection must be fully isolated until the final assembly!

Connect controller according to the wiring diagram, see Installation and Operating Instructions for the corresponding AIR1 ventilation unit.

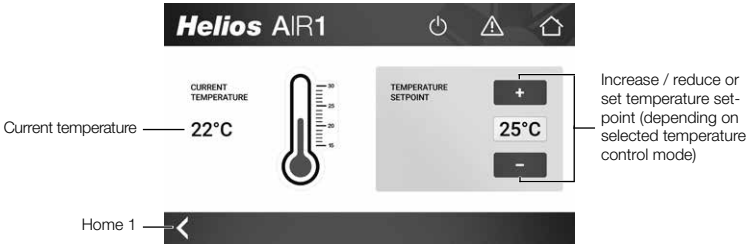
CHAPTER 4
OPERATION

4.1 Home 1



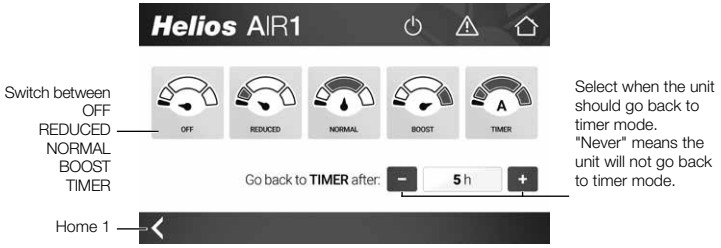
Timer: Programme weekly timer and holiday settings.
Ventilation mode: Select ventilation stage or activate timer.
Temperature setting: Set temperature setpoint.
Home 2: Overview, Time & date, Alarms, Display settings.

4.1.1 Temperature setting



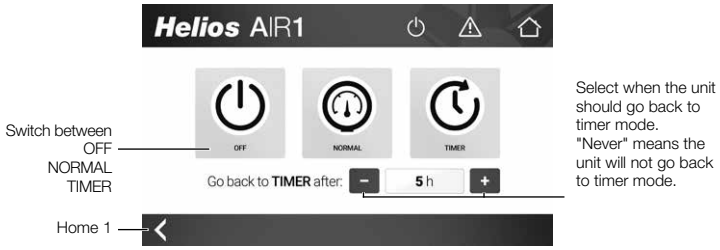
4.1.2 Ventilation mode

– For constant air flow / constant speed



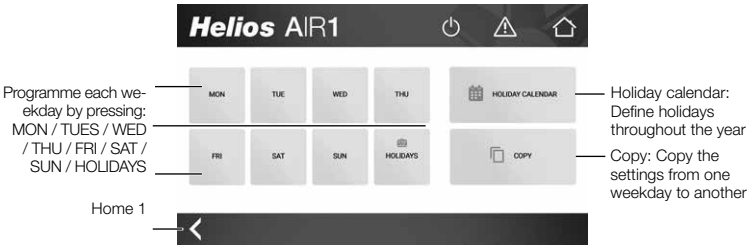
OFF: No ventilation. The unit is in standby mode.
REDUCED/NORMAL/BOOST: The unit runs in the selected ventilation stage.
TIMER: The unit only runs according to the programmed schedule.
Go back to TIMER: After manual switching to OFF / REDUCED / NORMAL / BOOST, the unit automatically returns to TIMER-based operation after the time shown in the field.

– For constant air pressure



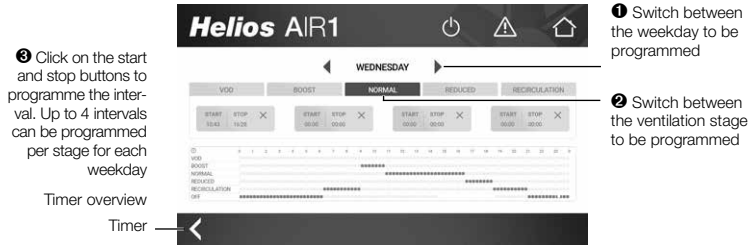
OFF: No ventilation. The unit is in standby mode.
NORMAL: The unit runs at the setpoint specified in the configuration.
TIMER: The unit only runs according to the programmed schedule.
Go back to TIMER: After manual switching to OFF / NORMAL, the unit automatically returns to TIMER-based operation after the time shown in the field.

4.1.3 Timer



HOLIDAY CALENDAR: The holiday calendar has a higher priority than the normal timer. The unit will run according to the settings for the holiday in each calendar interval programmed in the holiday calendar. All holidays have the same settings.

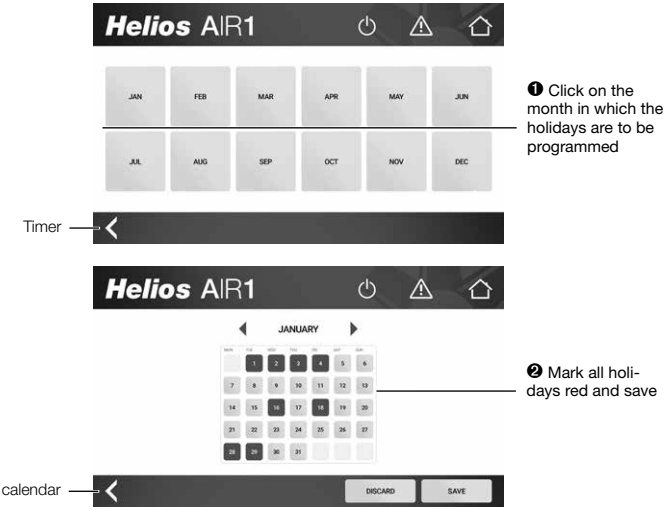
Programme timer



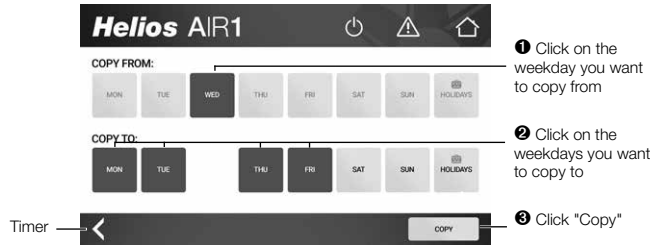
NOTE

Recirculation & sensor-controlled operation (VOD) may not be available depending on the unit configuration. If the unit is operated in constant air pressure mode, not all ventilation stages will be available. The available ventilation stages are described in chapter 4.1.2.

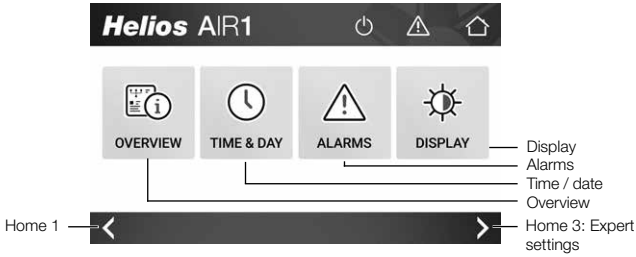
Programme holiday calendar



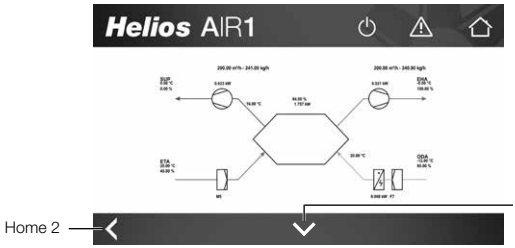
Copy function



4.2 Home 2

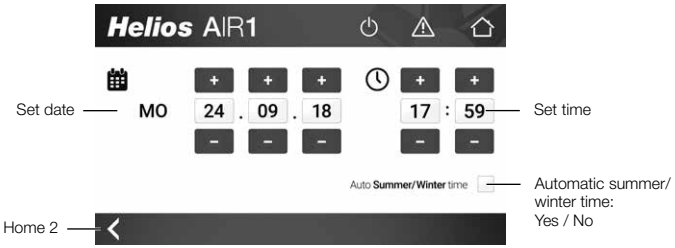


4.2.1 Overview



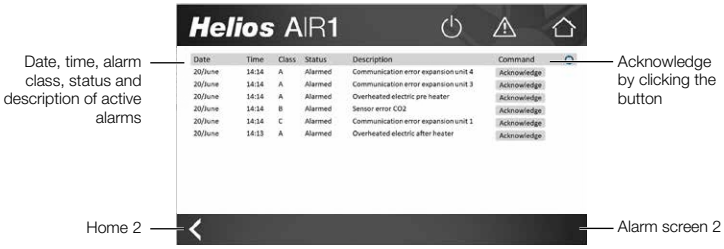
The overview windows show the following information:
– Unit name and type
– Unit configuration (heaters / coolers / dampers) and status
– Temperature values from all sensors
– Information on supply and exhaust air fans (SAF and EAF parameters)
– Filter pressure losses of outside and extract air filter
– Air volume and pressure (depending on unit configuration)
– Connected air quality sensors and values (depending on unit configuration)
– Software version of control system and controller

4.2.2 Date / Time



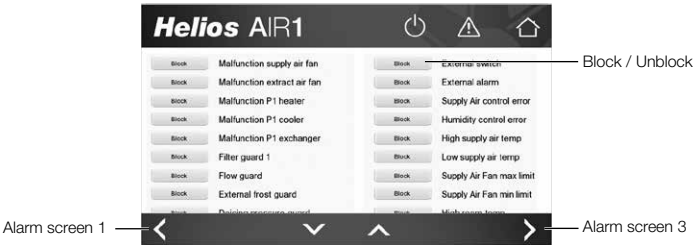
4.2.3 Alarms

Screen 1: Shows all active alarms and gives the option to acknowledge these alarms (Operator or Admin access rights required to acknowledge alarms).



Screen 2: Shows all alarms. All possible alarms can be blocked or unblocked on alarm screen 2.

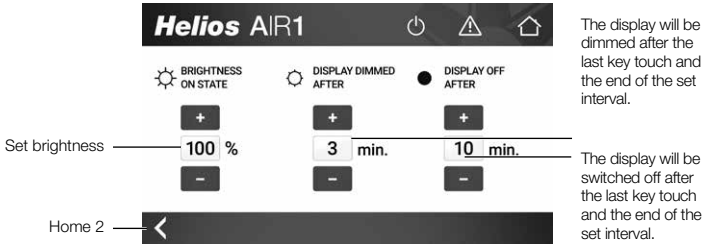
Admin access rights are required to access alarm screen 2.



Screen 3: Alarm log page. Shows the history of the last 40 alarms which were or are active.

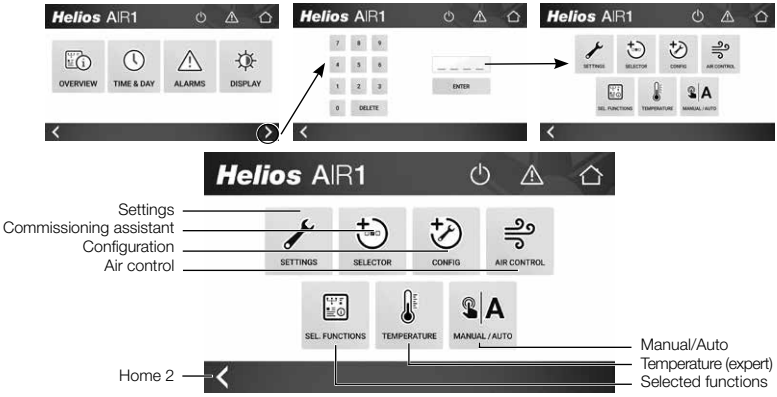


4.2.4 Display



4.3 Home 3 – Settings for experts

Access via the "Home 2" menu with Admin password:



4.3.1 Settings

"Professional settings" - Extensive changes can be made to the control system, e.g. changes to alarms, in the settings. This may only be used by experts.

4.3.2 Commissioning assistant

"Commissioning assistant" - Query sequence to configure the ventilation unit. This function is required if e.g. accessories such as heaters or sensors are connected. This function must always end by pressing "Accept all settings and activate application".

4.3.3 Configuration

"Configuration" - Same function as the commissioning assistant, but with extended scope and without query sequence. This may only be used by experts.

4.3.4 Air control

"Air volume setting" - The volume flow rate values can be changed and set while the unit is running to adjust the unit to the application.

4.3.5 Selected functions

"Advanced overview" - Overview page with additional system information (cf. „Home 2“ on page 6).

4.3.6 Temperature (experts)

"Advanced temperature settings" - The temperature value is not set in this mode, but rather additional expert settings, e.g. offset values.

4.3.7 Manual/Automatic operation (Manual/Auto)

"Test mode" - Individual functions, such as a fan or damper, can be manually controlled in this mode.

NOTE

The menus in chap. 4.3 on page 8 Home 3 are described in the Installation and Operating Instructions for the AIR1 ventilation unit. Observe these instructions for necessary settings.

4.4 Access rights

The following functions are password-protected:

- Ventilation mode (back to timer function) (Operator or Admin password required)
- Temperature setting (Operator or Admin password required)
- Timer (Operator or Admin password required)
- Date/Time (Operator or Admin password required)
- Alarms
  - Screen 1 (confirmation function) (Operator or Admin password required)
  - Screen 2 (Admin password required)
  - Screen 3 (Admin password required)
- Expert menus (Admin password required)

Enter the code for the corresponding access level to log in. The pre-configured passwords are:

- Operator: 3333
- Admin: 1111

The access level will be kept for 5 minutes after logging in.

FRANÇAIS

Sommaire

CHAPTER 1 GÉNÉRALITÉS REMARQUES ..... PAGE 1

1.1 Informations générales ..... Page 1
1.2 Précautions et consignes de sécurité ..... Page 1
1.3 Garantie – Réserves du constructeur ..... Page 1
1.4 Règlementations – Normes ..... Page 1
1.5 Réception de la marchandise ..... Page 1
1.6 Stockage ..... Page 1
1.7 Utilisation conforme ..... Page 2
1.8 Démontage et recyclage ..... Page 2

CHAPTER 2 DONNÉES TECHNIQUES ..... PAGE 2

2.1 Données techniques ..... Page 2
2.2 Dimensions ..... Page 2

CHAPTER 3 MONTAGE /RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE ..... PAGE 3

3.1 Montage ..... Page 3
3.2 Raccordement à la centrale AIR1 ..... Page 3

CHAPTER 4 UTILISATION ..... PAGE 4

4.1 Accueil 1 ..... Page 4
4.1.1 Réglage de la température ..... Page 4
4.1.2 Mode de ventilation ..... Page 4
4.1.3 Minuterie ..... Page 5
4.2 Accueil 2 ..... Page 6
4.2.1 Vue d'ensemble ..... Page 6
4.2.2 Date / heure ..... Page 7
4.2.3 Alarmes ..... Page 7
4.2.4 Écran ..... Page 8
4.3 Accueil 3 – Réglages avancés ..... Page 8
4.3.1 Réglages ..... Page 8
4.3.2 Assistant de mise en service ..... Page 9
4.3.3 Configuration ..... Page 9
4.3.4 Paramétrage ..... Page 9
4.3.5 Fonctions sélectionnées ..... Page 9
4.3.6 Température (avancé) ..... Page 9
4.3.7 Mode manuel / automatique ..... Page 9
4.4 Droits d'accès ..... Page 9

CHAPTER 1

GÉNÉRALITÉS
REMARQUES

1.1 Informations générales

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs. Les normes nationales, les conditions de sécurité et les réglementations (par ex. la norme NF C15-100) ainsi que les conditions techniques de raccordement de la société d'approvisionnement en électricité sont à respecter et à appliquer impérativement.
Conserver la notice de montage et d'utilisation comme référence à proximité de l'appareil. Après le montage final, le document doit être remis à l'utilisateur (locataire / propriétaire).

⚠ 1.2 Précautions et consignes de sécurité

Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité. Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger.

⚠ DANGER

⚠ DANGER
Dangers pouvant entrainer la **mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ AVERTISSEMENT
Dangers pouvant entrainer la **mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ ATTENTION

⚠ ATTENTION
Dangers pouvant entrainer des **blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

POINT IMPORTANT

POINT IMPORTANT
Dangers pouvant entrainer des **dommages matériels** si les mesures ne sont pas respectées.

1.3 Garantie – Réserves du constructeur

Les recours en garantie et en responsabilité sont impérativement soumis aux points suivants :
– Respect des consignes indiquées dans la notice de montage et d'utilisation de l'appareil.
– L'utilisation d'accessoires non fournis, non conseillés ou non proposés par Helios est interdite. Les dégâts causés par cette mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.
Si ces consignes ne sont pas respectées, la garantie s'annule. Il en est de même pour toute implication de responsabilité du fabricant.

1.4 Règlementations – Normes

Sous réserve d'une installation correcte et d'une utilisation appropriée, cet appareil est conforme aux directives CE en vigueur au moment de sa fabrication.

1.5 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement par la voie de recours officielle du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

1.6 Stockage

L'appareil doit être stocké dans un endroit protégé, sec et exempt de poussière.

Pour un stockage de longue durée et pour éviter toute détérioration préjudiciable, il convient de se conformer aux instructions suivantes : Protéger avec un emballage sec, étanche à l'air et à la poussière (sac en matière synthétique contenant des sachets déshydrateurs et un indicateur d'humidité). Stocker le matériel dans un endroit abrité de l'eau et exempt de variations de températures excessives. Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport ou de stockage ou à une utilisation anormale sont décelables et ne sont pas couverts par la garantie.

1.7 Utilisation conforme

REMARQUE

La commande à distance AIR1-BE TOUCH est destinée à piloter les séries d'appareils AIR1-XC, AIR1-XH et AIR1-RH. La commande à distance AIR1-BE TOUCH est destinée uniqmeent à piloter les séries d'appareils AIR1-XHP et AIR1-XVP. Il ne s'agit pas d'un produit prêt à l'emploi. Elle peut être mise en service uniquement après l'installation et le raccordement corrects du système de ventilation.
Tout usage inapproprié est interdit !

1.8 Démontage et recyclage

⚠ DANGER



⚠ Risque de mort par électrocution !
Lors du démontage, les parties sous tension peuvent déclencher un choc électrique. Avant le démontage, mettre l'appareil hors tension et éviter tout redémarrage intempestif !



Les pièces, composants et matériel démonté arrivés en fin de vie (usure, corrosion, dégradation, etc.), sans conséquences nuisibles immédiates, sont à recycler selon les normes et règlementations nationales et internationales. Idem pour les produits consommables (huile, graisse, etc.).
La réutilisation consciente ou inconsciente de matériel usé (hélices, turbines, courroies, etc.) peut représenter un danger pour les personnes et pour l'environnement, tout comme pour les machines et les installations. Il est important de connaître et respecter les normes locales.

CHAPTER 2

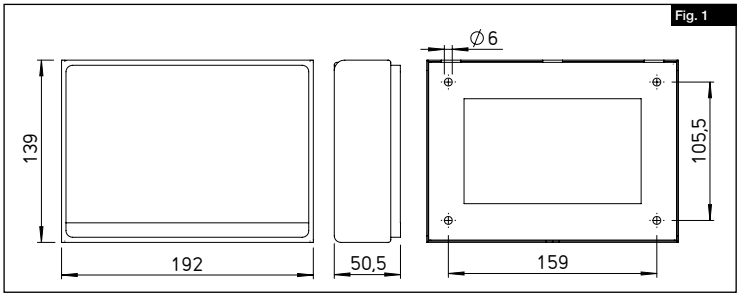
DONNÉES TECHNIQUES

2.1 Données techniques

AIR1-BE TOUCH	
Tension	**24 V DC**
Puissance absorbée	**< 6 W**
Commande à distance	**Panneau frontal en verre avec interface multi-tactile capacitive**
Température de fonctionnement	**- 10 à + 60 °C**
Indice de protection	**IP20**
Humidité relative	**max. 90 % (sans condensation)**

2.2 Dimensions

Fig. 1



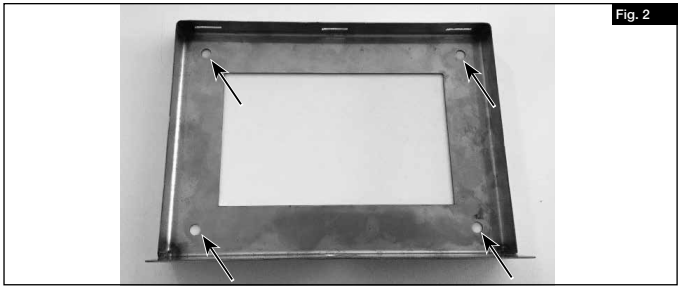
CHAPTER 3

MONTAGE / RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

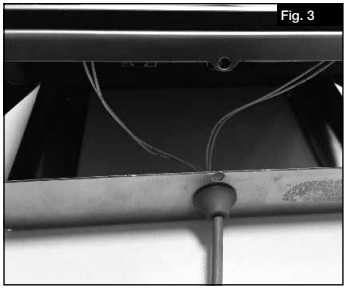
3.1 Montage

La commande à distance ne doit pas être montée dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, dans un environnement humide ou poussiéreux ou dans un endroit soumis à des variations de température excessives.

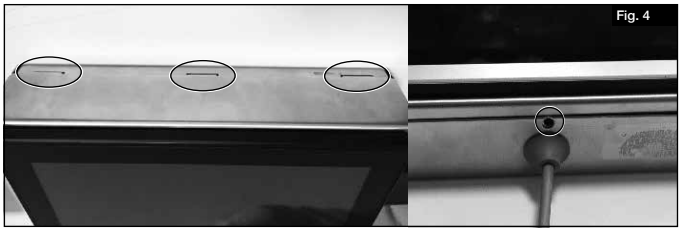
1. Monter la pièce ci-dessous à l'endroit approprié en plaçant des vis dans les trous (voir Fig. 2).


Fig. 2

2. Raccorder les câbles conformément au schéma de raccordement (voir la notice de montage et d'utilisation de la centrale AIR1 concernée) et les faire passer par le trou inférieur ou directement dans le mur, le cas échéant (voir Fig. 3).


Fig. 3

3. Accrocher la commande à distance dans le support mural et visser la vis M3 (incluse dans la livraison) dans le trou indiqué ci-après (voir Fig. 4).


Fig. 4

3.2 Raccordement à la centrale AIR1

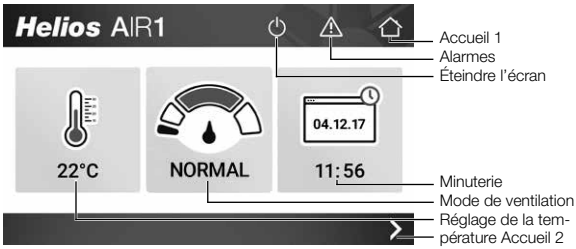
⚠ DANGER

⚠ Danger de mort par choc électrique.
Mettre impérativement la centrale AIR1 hors tension avant tous travaux d'entretien, d'installation ou avant l'ouverture du coffret électrique ! Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien qualifié et selon les schémas de raccordement. L'alimentation électrique doit être maintenue hors tension jusqu'à la fin de l'installation !

Raccorder la commande à distance conformément au schéma de raccordement (voir la notice de montage et d'utilisation de la centrale AIR1 concernée).

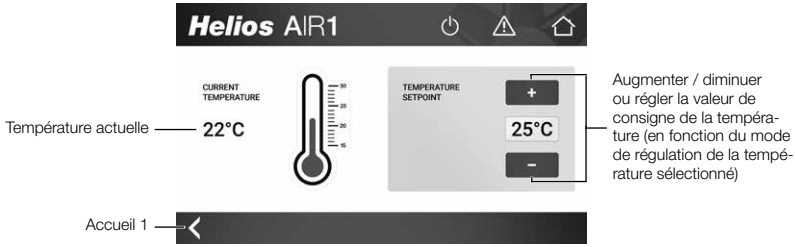
CHAPTER 4
UTILISATION

4.1 Accueil 1



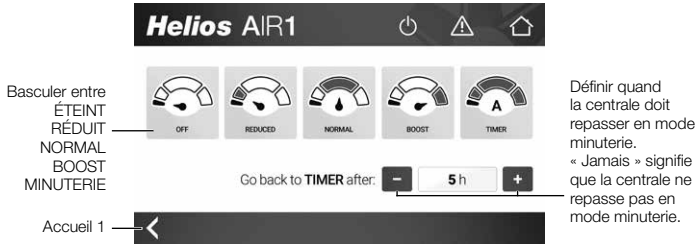
Minuterie: programmation de la minuterie hebdomadaire et réglage des vacances.
Mode de ventilation: sélection du niveau de ventilation ou activation de la minuterie.
Réglage de la température: définition de la valeur de consigne de la température.
Accueil 2: vue d'ensemble, heure et date, alarmes, réglage de l'écran.

4.1.1 Réglage de la température



4.1.2 Mode de ventilation

– En mode débit d'air constant / vitesse constante



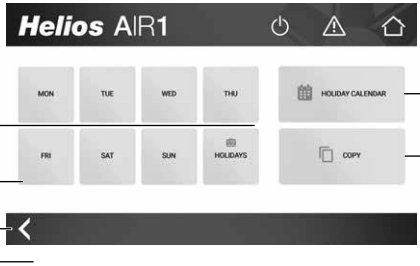
ÉTEINT : aucune ventilation. L'appareil est en mode veille.
RÉDUIT / NORMAL / BOOST : la centrale fonctionne au niveau de ventilation sélectionné.
MINUTERIE : la centrale fonctionne uniquement selon la programmation horaire.
Retour à la MINUTERIE : suite à la sélection manuelle de ÉTEINT / RÉDUIT / NORMAL / BOOST, la centrale repasse automatiquement en mode MINUTERIE après l'écoulement de la durée affichée dans le champ.

– En mode pression constante



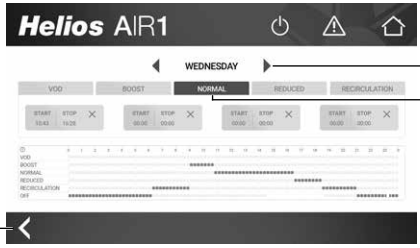
ÉTEINT : aucune ventilation. L'appareil est en mode veille.
NORMAL : la centrale fonctionne avec la valeur de consigne définie lors de la configuration.
MINUTERIE : la centrale fonctionne uniquement selon la programmation horaire.
Retour à la MINUTERIE : suite à la sélection manuelle de ÉTEINT / NORMAL, la centrale repasse automatiquement en mode MINUTERIE après l'écoulement de la durée affichée dans le champ.

4.1.3 Minuterie



CALENDRIER DE VACANCES : le calendrier de vacances est prioritaire sur la minuterie normale. Pour chaque intervalle programmé dans le calendrier de vacances, la centrale fonctionne selon les réglages définis pour le jour de vacances. Tous les jours de vacances ont les mêmes réglages.

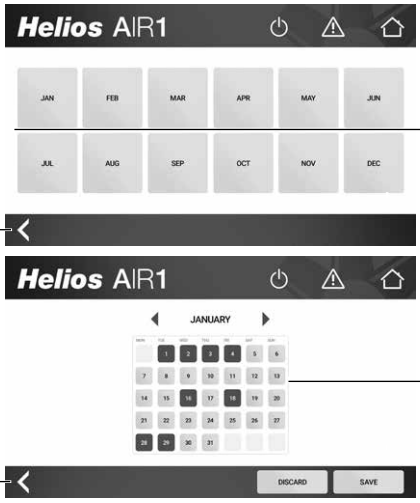
Programmation de la minuterie



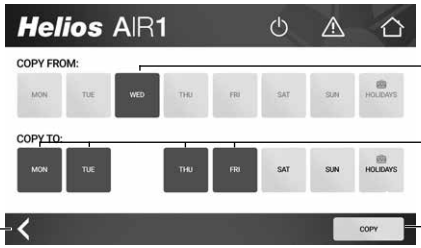
REMARQUE

Selon la configuration de la centrale, le mode de recyclage et le pilotage par sondes (VOD) peuvent ne pas être disponibles. Si la centrale est utilisée en mode pression constante, tous les niveaux de ventilation ne sont pas disponibles. Les niveaux de ventilation disponibles sont décrits dans le chapitre 4.1.2.

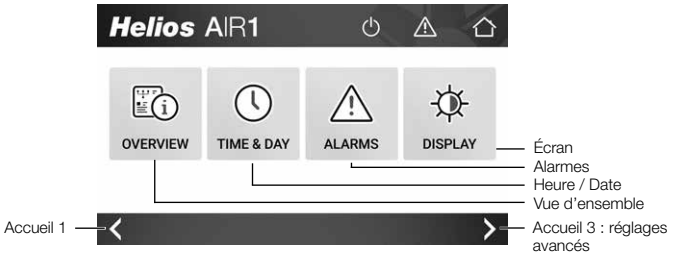
Programmation du calendrier de vacances



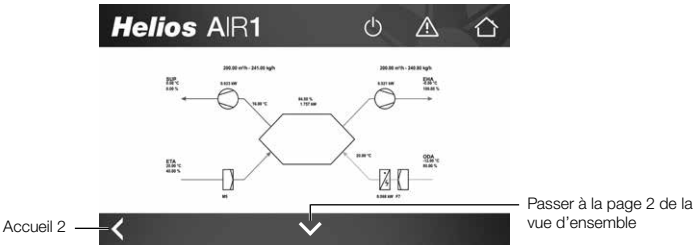
Fonction copie



4.2 Accueil 2

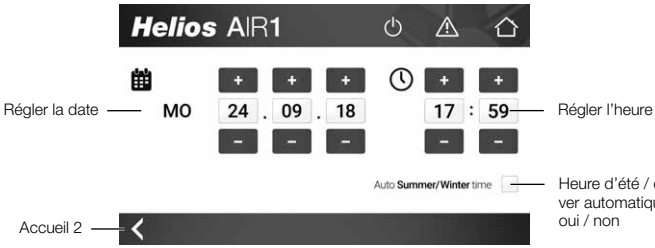


4.2.1 Vue d'ensemble



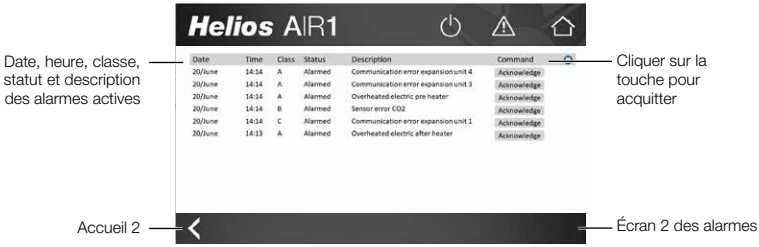
Les fenêtres de la vue d'ensemble contiennent les informations suivantes :
– nom et type de centrale
– configuration de la centrale (chauffages / batteries de refroidissement / registres) et statut
– valeurs de température de toutes les sondes
– informations sur les ventilateurs de soufflage et d'extraction (paramètres des ventilateurs de soufflage et d'extraction)
– Perte de charge des filtres d'air extérieur et d'air extrait
– Débit et pression de l'air (selon la configuration de la centrale)
– Sondes de qualité d'air connectées et valeurs (selon la configuration de la centrale)
– Version du logiciel de régulation et de la commande à distance

4.2.2 Date / heure

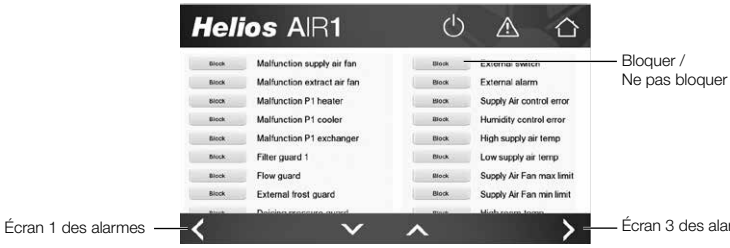


4.2.3 Alarmes

Écran 1 : affiche toutes les alarmes actives et permet de les acquitter (droits d'accès niveau opérateur ou administrateur requis pour acquitter les alarmes).



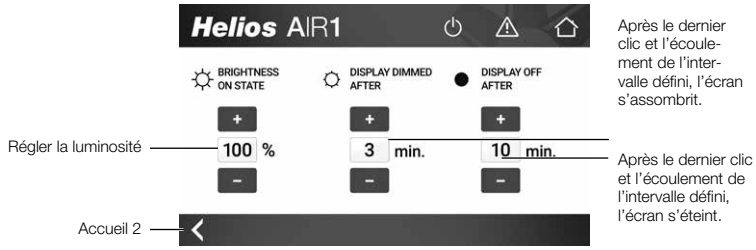
Écran 2 : affiche toutes les alarmes. L'écran 2 des alarmes permet de bloquer ou non toutes les alarmes.
Des droits d'administrateur sont requis pour accéder à l'écran 2 des alarmes.



Écran 3 : journal d'alarmes. Affiche l'historique des 40 dernières alarmes précédentes ou actuellement actives.

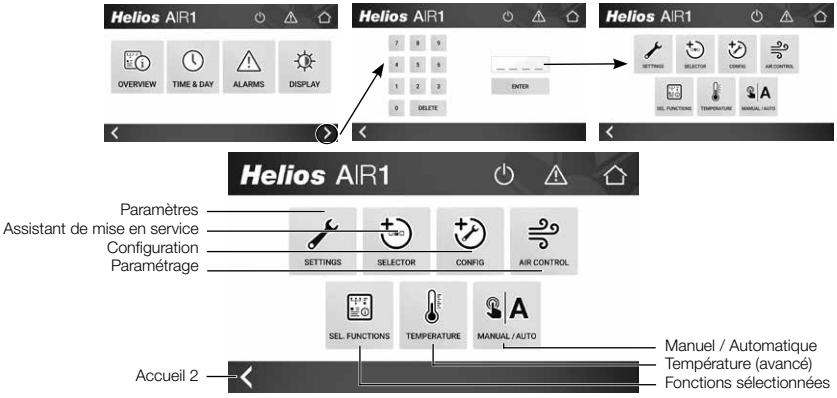


4.2.4 Écran



4.3 Accueil 3 – Réglages avancés

Accès via le menu Accueil 2 avec un mot de passe administrateur :



4.3.1 Réglages

Réglages professionnels : permet d'apporter des modifications importantes à la régulation, par ex. la modification des alarmes. Seuls des professionnels doivent les paramétrer.

4.3.2 Assistant de mise en service

Assistant de mise en service : série de questions permettant de configurer la centrale de ventilation. Cette fonction est requise lors de la connexion d'accessoires tels qu'une batterie de chauffe ou une sonde. Elle doit toujours s'achever par « Accepter tous les réglages et commencer l'application ».

4.3.3 Configuration

Configuration : même fonction que dans l'assistant de mise en service mais avec une portée élargie et sans ordre défini pour les questions. Seuls des professionnels doivent les paramétrer.

4.3.4 Paramétrage

Réglage du débit d'air : permet de modifier et d'ajuster les valeurs du débit d'air pendant le fonctionnement de la centrale afin de l'adapter aux besoins.

4.3.5 Fonctions sélectionnées

Vue d'ensemble élargie : correspond à la page de vue d'ensemble avec des informations système supplémentaires (voir « Accueil 2 » en page 6).

4.3.6 Température (avancé)

Réglages avancés de la température : ce mode ne permet pas de définir la valeur de la température mais de procéder à d'autres réglages avancés tels que les valeurs d'ajustement.

4.3.7 Mode manuel / automatique

Mode de test : permet de réguler manuellement des fonctions individuelles telles qu'un ventilateur ou un registre.

REMARQUE

Les menus de l'Accueil 3 chapitre 4.3 en page 8 sont décrits dans la notice de montage et d'utilisation de la centrale AIR1. Celle-ci doit être respectée si des réglages sont requis.

4.4 Droits d'accès

Les fonctions suivantes sont protégées par un mot de passe :

- mode de ventilation (retour à la fonction minuterie) (mot de passe opérateur ou administrateur requis)
- réglage de la température (mot de passe opérateur ou administrateur requis)
- minuterie (mot de passe opérateur ou administrateur requis)
- date / heure (mot de passe opérateur ou administrateur requis)
- Alarmes
  - écran 1 (fonction de confirmation) (mot de passe opérateur ou administrateur requis)
  - écran 2 (mot de passe administrateur requis)
  - écran 3 (mot de passe administrateur requis)
- menus avancés (mot de passe administrateur requis)

Saisir le code du niveau d'accès correspondant pour se connecter. Les mots de passe préconfigurés sont :

- opérateur : 3333
- administrateur : 1111

Après la connexion, le niveau d'accès est maintenu pendant 5 minutes.



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
Please keep this manual for reference with unit!
Conservez cette notice à proximité de l'appareil !

Druckschrift-Nr.
Print no.
N° Réf. 29 730-002/23-0448/V01/1223

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstraße 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ